

名著



P I N Y I N X U A N O M I N G Z H U

拼音

杨帆编著

《镜花缘》

名著

inghuayuan

上海古籍出版社



P I N Y I N X I A O M I N G Z H U

拼音

杨帆 编著

八

《镜花缘》

名著

inghuayuan

图书在版编目 (CIP) 数据

小《镜花缘》/ 杨帆编著. —上海: 上海古籍出版社,
2002. 6

(拼音小名著)

ISBN 7-5325-3146-5

I. 小... II. 杨... III. 汉语拼音-儿童读物
IV. H125. 4

中国版本图书馆CIP数据核字(2002)第015361号

拼音小名著
小《镜花缘》

杨帆 编著

上海古籍出版社出版、发行

(上海瑞金二路272号 邮政编码200020)

(1) 网址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji1@guji.com.cn

新华书店上海发行所发行经销 上海市印刷十厂印刷

开本 850 × 1092 1/32 印张 4.25 字数 23,000

2002年6月第1版 2002年6月第1次印刷

印数: 1-5,100

ISBN 7-5325-3146-5

G·243 定价: 8.00元

如有质量问题, 请与承印公司联系 65414992

润物细无声

李冬林



二〇〇二年
三月

再献孩子们、家长们、 幼教小教老师们

一年多前,当我写成《献给孩子们、家长们、幼教小教老师们》时,未敢企望上古版《拼音背诵读本》会受到社会各界如此广泛的欢迎。半年之中,重印四次,每种印数三至四万;不仅家庭里、幼儿园、小学校中响起了诵读经典名句的琅琅书声,而且在高等学府也引起了不俗的反响。上海外国语大学的教师,将这套小丛书介绍给外国留学生们,作为他们学习汉语与中国文化的启蒙读物,并给予高度的评价。

从中国的孩子们到外国留学生,小丛书的成功告诉我们,中华优秀传统文化的精华,不仅是中国的,也是世界的;不仅属于古代,也属于现代化的今天。今天,漂洋而来的外国人,要想透过纷繁变幻的现象,真正读懂“中国”,要从了解中国传统文化精华做起;反过来设想一下,我们今天的孩子,若干年后出类拔萃,漂洋而去,成为一名美国的、英国的、法国的、日本的留学生,如果对自己的民族文化茫然无知,岂非先少了一种拼搏奋斗的资本与力量。

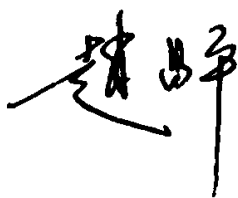
张明敏的歌唱得好——“我的中国心”，港台在现代化方面比大陆先走了一步，“我的中国心”不仅是一种寻根式的追念，更是经历了现代化洗礼的中国人的一种人生反思。生物学中，远缘结合，往往能培育出新的优良品种，文化问题上同样如此。如果说中西文化的交融互补是当今世界文化的主流趋向，那么能在未来世界的角逐中胜出者，必定是兼备中西两种文化素养且能融会贯通者。有一颗“中国心”，并非要现代化的中国人复古倒退，而正是显示了中国人在吸纳西方进步文化中的一种正确的强势姿态。前年10月我赴美访问，带去了几套刚出版的拼音背诵读本，很快被“新移民”们索要一空，让他们出生在美国的孩子们读。问其原因，很简单实在——孩子懂一点中国文化，就比美国本土孩子多一种修养和技能，如果将来回国发展，也是必要的准备。这回答正印证了我对“中国心”的理解。

有鉴于以上种种，我们在为《拼音背诵读本》扩容的同时，又从故事是孩子们的最佳伴侣着想，设计推出《拼音小名著》丛书，本辑《拼音小名著》包括小儒林外史、小世说新语、小山海经、小镜花缘，共四种。每种选取原著中最精彩的故事三十则，以适合孩子们阅读的笔调作改写，再配以插图，辅以拼音。初识拼音的孩子就能赏图读文，对

上述家喻户晓的中华名著,知其梗概,明其精髓。

《拼音小名著》与《拼音背诵读本》是姐妹篇,如果说“背诵读本”以名言警句提供理性的启示,那么“小名著”则以形象生动的故事,将前贤往哲的思想化为有血有肉的情节,从而让孩子们从小就大体知道那些充满生命智慧的哲言,是如何在我们先辈生活的方方面面起作用的,并进而从中汲取在今后的现实生活中的启示。

让我们的孩子,从小就懂得“中国心”,愿这套上古版《拼音小名著》成为我们献给孩子们的虽非贵重,却最诚恳的礼品。



2002 年 3 月

目

mù

录

lù

pán	táo	shèng	huì	dìng	fá	yuē	
蟠	桃	盛	会	定	罚	约	2
wǔ	hòu	zuì	jiǔ	cūi	bǎi	huā	
武	后	醉	酒	催	百	花	6
bǎi	huā	xiān	zǐ	biǎn	fán	chén	
百	花	仙	子	贬	凡	尘	10
táng	áo	luò	bāng	yóu	hǎi	wài	
唐	敖	落	榜	游	海	外	14
guān	shǎng	jīng	wèi	cháng	mù	hé	
观	赏	精	卫	尝	木	禾	18
fú	xiān	wù	yán	nián	yì	shòu	
服	仙	物	延	年	益	寿	22
zhū	lǎo	hú	jié	shí	hóng	qú	
诛	老	虎	结	识	红	蕖	26
jūn	zǐ	guó	mǎi	mài	zhī	zhēng	
君	子	国	买	卖	之	争	30
jiù	jīn	fēng	shā	bàng	qǔ	zhū	
救	锦	枫	杀	蚌	取	珠	34
dà	rén	guó	jiǎo	dǐ	xíng	yún	
大	人	国	脚	底	行	云	38

xuán gǔ guó ǒu yù ēn shī
玄 股 国 偶 遇 恩 师 42

hēi chǐ guó shū shēng pèng bì
黑 齿 国 书 生 碰 壁 46

lín fèng shān zǐ yīng jiě wéi
麟 凤 山 紫 樱 解 围 50

shū shì guó dā jiù gōng é
淑 士 国 搭 救 宫 娥 54

táng áo yuè qiáng jiù chéng zhì
唐 敖 越 墙 救 承 志 58

liǎng miàn guó biàn liǎn chéng xiōng
两 面 国 变 脸 逞 凶 62

zhǐ xīn héng xiāng tuō hǔ xué
芷 馨 衡 香 脱 虎 穴 66

nán ér yàn zhuāng nǚ ér guó
男 儿 艳 妆 女 儿 国 70

lín zhī yáng chán zú shòu kùn
林 之 洋 缠 足 受 困 74

jiù qī xiōng táng áo zhì shuǐ
救 妻 兄 唐 敖 治 水 78

rù xiān shān sā shǒu fān chén
入 仙 山 撒 手 凡 尘 82

táng xiǎo shān hǎi shàng yù jiù
唐 小 山 海 上 遇 旧 86

bǎi guǒ xiān yuán shǒu chú guài
百 果 仙 援 手 除 怪 90

jìng huā shān qiáo fū chuán xìn
镜 花 山 樵 夫 传 信 94

guān bēi kè mò jì xiān jī
观 碑 刻 默 记 仙 机 98

xíng lù nán shén mǎ xiāng zhù 行 路 难 神 马 相 助 102

yù qióng tú xiān gū xiàn dào 遇 穷 途 仙 姑 献 稻 106

féng shèng shì bǎi nǚ dēng bǎng 逢 盛 世 百 女 登 榜 110

jù biàn fǔ fēng yuè xún xìn 聚 卞 府 风 月 寻 衅 114

shì qián xián bǎi huā guī shān 释 前 嫌 百 花 归 山 118





清代人李汝珍创作的小说《镜花缘》，向我们展示了一个奇妙缤纷的世界。无论是天界的百花仙子贬凡尘，尘世的唐敖海外游历，还是唐小山艰难寻父，种种仙物奇遇，异国风情，无不趣味盎然，引人入胜。不断展开的故事情节，就像一面镜子摆在我们面前，既映照出人性的弱点——狡诈、凶狠、浮夸、虚伪……也描绘了高尚的品质——大度、谦让、勇敢、仁慈、友爱……相信这段镜中奇遇值得我们用心阅读、体会。

PINYINXIAOMING



蟠桃盛会定罚约

pán táo shèng huì dìng fá yuē

hào hàn de dà hǎi zhōng yǒu zuò péng lái
 浩瀚的大海中，有座蓬莱
 xiān dǎo zhù zhe zhǎng guǎn tiān xià míng huā de
 仙岛，住着掌管天下名花的
 bǎi huā xiān zǐ zhè yì tiān shì wáng mǔ
 百花仙子。这一天，是王母
 niáng niang shēng rì tā yuē le hǎo yǒu bǎi guǒ
 娘娘生日，她约了好友百果、
 bǎi gǔ hé bǎi cǎo xiān zǐ yì tóng qù fù
 百谷和百草仙子，一同去赴
 pán táo shèng huì kūn lún shān shàng xiáng yún liáo
 蟠桃盛会。昆仑山上祥云缭绕，
 rào gè lù shén xiān jù zài yì qǐ zhēn shì
 各路神仙聚在一起，真是
 rè nao fēi fán zòu guò xiān yuè pǐn guò
 热闹非凡。奏过仙乐，品过
 jiā yáo jiàn fēng tíng yún jìng cháng é xiān zǐ
 佳肴，见风停云静，嫦娥仙子
 tí yì xiǎo xiān tīng shuō luán fēng néng gē
 提议：“小仙听说鸾凤能歌，

bǎi shòu néng wǔ bǎi niǎo bǎi shòu dà xiān hé
百兽能舞，百鸟、百兽大仙何

bù qǐng shǒu xià xiān tóng lái gē wǔ yī fān ?
不请手下仙童来歌舞一番？”

wáng mǔ diǎn tóu wēi xiào bǎi niǎo bǎi shòu
王母点头微笑。百鸟、百兽

xiān gǎn jīn chuán lìng xiān tóng men jiǎo tà xiáng
仙赶紧传令。仙童们脚踏祥

yún gǎn lái fēn fēn xiàn chū běn xiàng dān fèng
云赶来，纷纷现出本相，丹凤

qīng luán gē hóu wǎn zhuǎn qīng cuì qí lín dài
青鸾歌喉婉转清脆。麒麟带

zhe hǔ bào xī xiàng tiào yuè fān gǔn wáng
着虎豹犀象，跳跃翻滚。王

mǔ kàn de xīn huā nù fàng cháng é xīn zhōng
母看得心花怒放。嫦娥心中

yí dòng : “ bǎi huā xiān zǐ hé bù fā gè hào
一动：“百花仙子何不发个号

lǐng shǐ zhòng huā
令，使众花

qí fàng tóng lái
齐放，同来

zhù shòu zhù xìng
祝寿助兴？”

dà jiā hōng rán jiào
大家轰然叫

hǎo bǎi huā lián
好。百花连

lián bǎi shǒu huā
连摆手：“花



er kāi fàng gè yǒu shí xù nǎ néng shuō kāi
儿 开 放 各 有 时 序 ， 哪 能 说 开

jiù kāi cháng é jiě jie shuō xiào le
就 开 ？ 嫦 娥 姐 姐 说 笑 了 。”

fēng yí piě piě zuǐ dào shì zài rén wéi
风 姨 撇 撇 嘴 道 ： “ 事 在 人 为 ，

nǐ hé bì tuī sān zǔ sì wǒ zhù nǐ jǐ
你 何 必 推 三 阻 四 ？ 我 助 你 几

zhèn hé fēng zěn me yàng bǎi huā péi xiào
阵 和 风 ， 怎 么 样 ？” 百 花 赔 笑

shuō táo xìng èr huā zhèng dāng shí lìng
说 ： “ 桃 、 杏 二 花 正 当 时 令 ，

bù rú ràng tā men cháng é lěng xiào
不 如 让 她 们 …… ” 嫦 娥 冷 笑 ：

zhè huā dào chù kě jiàn hé bì nǐ fèi
“ 这 花 到 处 可 见 ， 何 必 你 费

xīn ! ” “ àn zhào jì jié shí xù kāi huā
心 ！” “ 按 照 季 节 时 序 开 花 ，

shì tiān dì zhī mìng jiù suàn xià jiè huáng dì
是 天 帝 之 命 ， 就 算 下 界 皇 帝

yǒu lìng wǒ yě bù néng zūn cóng zhè zhǎn
有 令 ， 我 也 不 能 遵 从 。” 这 斩

dīng jié tiě de huà ràng cháng é hěn bù gāo
钉 截 铁 的 话 让 嫦 娥 很 不 高

xìng hng rú guǒ zhēn yǒu huáng dì xià le
兴 ： “ 哼 ， 如 果 真 有 皇 帝 下 了

shèng zhī ér bǎi huā qí fàng nǐ gāi shòu shén
圣 旨 而 百 花 齐 放 ， 你 该 受 什

me chéng fá wǒ níng yuàn duò luò hóng chén
么 惩 罚 ？” “ 我 宁 愿 堕 落 红 尘

shòu kǔ shòu nán ! " bǎi huā xiān zǐ lì xià le
 受 苦 受 难 ! " 百 花 仙 子 立 下 了
 zhòng shì wáng mǔ àn àn yáo tóu 。 shù bǎi
 重 誓 。 王 母 暗 暗 摇 头 。 数 百
 nián hòu zhòng duō rén shì jiù yóu cǐ kāi
 年 后 众 多 人 事 ， 就 由 此 开
 shǐ le 。
 始 了 。





武后醉酒催百花

wǔ hòu zuì jiǔ cuī bǎi huā

pán táo shèng huì hòu shí guāng fēi shì
蟠桃盛会后，时光飞逝。

shí zhí hán dōng là yuè méi shén me huā er
时值寒冬腊月，没什么花儿

kāi fàng bǎi huā xiān zǐ qīng xián wú shì jiù
开放，百花仙子清闲无事，就

ràng mǔ dān lán huā xiān zǐ kàn jiā zì jǐ
让牡丹、兰花仙子看家，自己

wài chū yún yóu le cǐ shí rén jiān zhèng féng
外出云游了。此时人间正逢

dà táng nǚ huáng wú zé tiān dāng zhèng zhè tiān
大唐女皇武则天当政。这天

dà xuě fēn fēi tiān dì yí piàn yín bái tā
大雪纷飞，天地一片银白，她

dāi zài nuǎn gé yǐn jiǔ hū rán wén dào zhèn
待在暖阁饮酒。忽然闻到阵

zhèn qīng xiāng yuán lái shì mén qián de jǐ zhū
阵清香，原来是门前的几株

là méi kāi le tā xīn zhōng gāo xìng fēn
腊梅开了。她心中高兴，吩

fù gěi méi shù pī hóng líng guà jīn pái zuò wéi
 咐 给 梅 树 披 红 绫 挂 金 牌 作 为
 jiǎng shàng chéng zhe jiǔ xìng tā yòu dài rén
 奖 赏 。 乘 着 酒 兴 ， 她 又 带 人
 dào qún fāng yuàn shǎng huā shuí zhī huā yuán lì
 到 群 芳 苑 赏 花 。 谁 知 花 园 里
 yī pài kū zhī bié shuō shǎng huā jiù shì lǜ
 一 派 枯 枝 ， 别 说 赏 花 ， 就 是 绿
 yè yě méi yī piàn wǔ hòu dà nù xiū
 叶 也 没 一 片 。 武 后 大 怒 ， 羞
 kuì nán dāng lì kè yào lái zhǐ bǐ xiě le
 愧 难 当 ， 立 刻 要 来 纸 笔 写 了
 dào shèng zhǐ mìng lìng bǎi huā tiān liàng shí bì
 道 圣 旨 ， 命 令 百 花 天 亮 时 必
 xū shèng kāi fǒu zé bá guāng tiān xià míng
 须 盛 开 ， 否 则 拔 光 天 下 名
 huā huā yuán zhōng de là méi xiān zǐ jiàn le
 花 ！ 花 园 中 的 腊 梅 仙 子 见 了
 yù zhǐ cōng cōng dào péng lái bào xìn zhòng
 御 旨 ， 匆 匆 到 蓬 莱 报 信 。 众
 huā xiān bù zhī gāi
 花 仙 不 知 该
 zěn me bàn gān
 怎 么 办 ， 赶
 jǐn fēn tóu qù xún
 紧 分 头 去 寻
 bǎi huā xiān zǐ ná
 百 花 仙 子 拿
 zhǔ yì zhǎo lái
 主 意 。 找 来

